

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1980 Nr. 85

A. TITEL

*Verdrag van Genève betreffende de behandeling van
krijgsgevangenen;
Genève, 12 augustus 1949*

B. TEKST

Behalve in de uitgave genoemd in *Trb.* 1951, 74 is de tekst van het Verdrag ook afgedrukt in *Stb.* 1954, 248.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1951, 74. ¹⁾

¹⁾ Op 5 januari 1979 heeft Spanje medegedeeld dat zij het tweede bij de ondertekening van het Verdrag gemaakte voorbehoud, welk voorbehoud bij de bekrachtiging van het Verdrag op 4 augustus 1952 werd bevestigd (zie *Trb.* 1951, 74, blz. 83 en *Trb.* 1954, 191), intrekt.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1954, 191.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1954, 191, *Trb.* 1956, 150, *Trb.* 1959, 12, *Trb.* 1963, 138 en *Trb.* 1967, 129.

Behalve door de aldaar genoemde Staten is nog overeenkomstig artikel 137, eerste lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging bij de Zwitserse Bondsraad nedergelegd door:

Uruguay ¹⁾	5 maart 1969
Ethiopië	2 oktober 1969
Bolivia	10 december 1976

¹⁾ Onder een voorbehoud met betrekking tot de artikelen 87, 100 en 101 van het onderhavige Verdrag.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1954, 191, *Trb.* 1956, 150, *Trb.* 1959, 12, *Trb.* 1963, 138 en *Trb.* 1967, 129.

Behalve de aldaar genoemde Staten hebben nog overeenkomstig artikel 140, eerste lid, van het Verdrag de volgende Staten schriftelijk hun toetreding medegedeeld aan de Zwitserse Bondsraad:

Koeweit ¹⁾	2 september 1967
Malawi	5 januari 1968
Botswana	29 maart 1968
Costa Rica	15 oktober 1969
Tsjaad	5 augustus 1970
Bahrein	30 november 1971
de Verenigde Arabische Emiraten	10 mei 1972
Singapore	27 april 1973
Swaziland	28 juni 1973
Oman	31 januari 1974
Qatar	15 oktober 1975
Sao Tomé en Principe	21 mei 1976
Zuid-Jemen ²⁾	25 mei 1977

¹⁾ Onder de verklaring dat "... it does not imply recognition of Israel or entering with it into relations governed by the Conventions thereto acceded."

²⁾ Onder de volgende verklaring: „Le Gouvernement de la République Démocratique Populaire du Yémen déclare que l'adhésion de la République Démocratique Populaire du Yémen à ces Conventions n'implique en aucune façon la reconnaissance d'Israël."

De Regering van Israël heeft bij nota van 10 februari 1978 naar aanleiding van de verklaring van Zuid-Jemen het volgende medegedeeld:

"The Government of Israel takes note that by declarations dated 10 February 1977, and received by the Swiss Government on 25 May 1977, the Popular Democratic Republic of Yemen adhered to the four Geneva Conventions of 12 August 1949 relating to the protection of war victims.

The said instruments were accompanied by a declaration of a political character in respect to Israel. In the view of the Government of Israel, this is not the proper place for making such political pronouncements, which are, moreover, in flagrant contradiction to the principles, objects and purposes of the said Conventions. The said declaration cannot in any

way affect whatever obligations are binding upon the Popular Democratic Republic of Yemen under general international law or under particular treaties.”.

Verklaringen van voortgezette gebondenheid

Behalve de in *Trb.* 1963, 138 en *Trb.* 1967, 129 genoemde hebben nog de volgende Staten aan de Zwitserse Bondsraad medegedeeld dat zij zich gebonden achten aan het Verdrag dat op hun grondgebied toepasselijk was verklaard vóór zij de onafhankelijkheid verwierven:

Lesotho	18 juni 1968
Guyana	22 juli 1968
Malta	22 augustus 1968
Barbados ¹⁾	10 september 1968
Mauritius	18 augustus 1970
Fidji	9 augustus 1971
Boeroendi	27 december 1971
Bangladesh	4 april 1972
Bahamas	11 juli 1975
Papoea Nieuw-Guinea	7 april 1976
Suriname	30 september 1976
Djibouti	6 maart 1978
Tonga	22 maart 1978

1) Onder de volgende verklaring:

“The Government of Barbados notes that the following countries have made reservations with respect to Article 85 of the Convention Relative to the Treatment of Prisoners of War: Albania, Byelorussia, Bulgaria, Czechoslovakia, Poland, Rumania, Ukraine, and Soviet Union; and Yugoslavia has made reservations with respect to Article 12 of the Convention Relative to the Treatment of Prisoners of War and to Article 45 of the Convention Relative to the Treatment of Civilian Persons in Time of War. The Government of Barbados states that whilst it regards all the abovementioned States as being parties to abovementioned Conventions it does not regard the abovementioned reservations thereto made by those States as valid and will therefore regard any application of any of those reservations as constituting a breach of the Convention to which the reservation relates.

The Government of Barbados notes that the People's Republic of China has deposited a reservation in respect to Article 85 of the Convention relative to the treatment of Prisoners of War but considers that China is a party to the Convention and does not accept the validity of any reservations made by the Government of the People's Republic.”.

Vietnam heeft bij een brief van 4 juli 1976 de volgende verklaring afgelegd:

„La République Socialiste du Viêt-nam continue la participation de la République Démocratique du Viêt-nam et de la République du Sud-Viêt-nam aux quatre Conventions de Genève de 1949 relatives à la protection des victimes de guerre avec les mêmes réserves énon-

cées par la République Démocratique du Viêt-nam et la République du Sud-Viêt-nam.”.

Zie voor de toetreding door de Volksrepubliek Vietnam tot het onderhavige Verdrag rubriek J van *Trb.* 1959, 12.

De tekst van de door de Revolutionaire Voorlopige Regering van de Republiek Zuid-Vietnam op 3 december 1973 gemaakte voorbehouden luidt als volgt:

Traduction non officielle

Annexe

**Réserves faites par
le Gouvernement Révolutionnaire Provisoire
de la République du Sud Viêt Nam
relatives aux quatre conventions de Genève
concernant la protection des victimes de guerre
du 12 août 1949**

En adhérant à

1. La Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne du 12 août 1949;

2. La Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer du 12 août 1949;

3. La Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre du 12 août 1949;

4. La Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre du 12 août 1949;

le Gouvernement Révolutionnaire Provisoire de la République du Sud Viêt Nam tient à faire les réserves suivantes:

.....

**III. POUR LA CONVENTION DE GENEVE RELATIVE AU
TRAITEMENT DES PRISONNIERS DE GUERRE DU 12
AOUT 1949:**

A l'article 4

Le Gouvernement Révolutionnaire Provisoire de la République du Sud Viêt Nam ne reconnaît pas les „conditions” prévues dans le 2e point de cet article concernant „les membres des autres milices et les membres des autres corps volontaires y compris ceux des mouvements de résistance organisés” parce que ces conditions ne conviennent pas aux cas des guerres du peuple d'aujourd'hui dans le monde.

A l'article 10

Le Gouvernement Révolutionnaire Provisoire de la République du Sud Viêt Nam ne reconnaît comme légale la demande adressée par la Puissance détentrice, soit à un pays neutre, soit à un organisme humanitaire, d'assumer les fonctions dévolues aux Puissances protectrices, que dans le cas où l'Etat dont relèvent les prisonniers de guerre aurait approuvé d'avance cette demande.

A l'article 12

Le Gouvernement Révolutionnaire Provisoire de la République du Sud Viêt Nam déclare que le transfert des prisonniers de guerre par la Puissance détentrice à une Puissance partie à la convention, ne délie pas la Puissance détentrice de sa responsabilité de l'application des dispositions de la convention.

A l'article 85

Le Gouvernement Révolutionnaire Provisoire de la République du Sud Viêt Nam déclare que les prisonniers de guerre poursuivis et condamnés pour des crimes d'agression, pour des crimes de génocide ou pour des crimes de guerre, des crimes contre l'humanité conformément aux principes posés par la cour de justice de Nuremberg, ne bénéficieront pas des dispositions de la présente convention.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1954, 191 en *Trb.* 1967, 129.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1956, 150 en *Trb.* 1959, 12.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 74, *Trb.* 1954, 191, *Trb.* 1956, 150, *Trb.* 1959, 12, *Trb.* 1963, 138 en *Trb.* 1967, 129.

Voor het eveneens op 12 augustus 1949 gesloten Verdrag van Genève voor de verbetering van het lot der gewonden en zieken, zich bevindende bij de strijdkrachten te velde zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 83.

Voor het eveneens op 12 augustus 1949 gesloten Verdrag van Genève voor de verbetering van het lot der gewonden, zieken en schipbreukelingen van de strijdkrachten ter zee zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 84.

Voor het eveneens op 12 augustus 1949 gesloten Verdrag van Genève betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 86.

Tijdens een van 20 februari tot 23 maart 1974 te Genève gehouden Diplomatieke Conferentie is de tekst van de volgende Protocollen ter aanvulling van de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 aangenomen:

Aanvullend Protocol bij de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949, betreffende de bescherming van slachtoffers van internationale gewapende conflicten (*Protocol I*), met Bijlagen; Bern 12 december 1977.

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1978, 41; de vertaling in het Nederlands is geplaatst in *Trb.* 1980, 87.

Aanvullend Protocol bij de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 betreffende de bescherming van slachtoffers van niet-internationale gewapende conflicten (*Protocol II*); Bern, 12 december 1977.

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1978, 42; de vertaling in de Nederlands is geplaatst in *Trb.* 1980, 88.

Voor een chronologisch overzicht van Verdragen en verklaringen inzake het humanitaire oorlogsrecht zie rubriek J van *Trb.* 1980, 87.

Uitgegeven de tweede juni 1980

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW